



# 20 ORE Digital Edition

## IL CORSO DI BASE DI SPAGNOLO PIÙ COMPLETO

### LEZIONE 8



UNO DEI 5 CORSI DI LINGUE **20 ORE DIGITAL EDITION** DISPONIBILI  
20 ORE **INGLESE** • 20 ORE **FRANCESE** • 20 ORE **TEDESCO** • 20 ORE **SPAGNOLO** • 20 ORE **RUSSO**

CORSO DI SPAGNOLO DI BASE 20 ORE™ - DIGITAL EDITION  
Copyright © 2008-2010 Casiraghi Jones Publishing srl - [www.20ore.com](http://www.20ore.com)  
email: [robertocasiraghi@20ore.com](mailto:robertocasiraghi@20ore.com)

# LEZIONE 8

**Registrazione: CATALINA BARCELÒ - ALBERTO BRAMÓN PLANAS - ANTONIO GARCÍA  
BERRIO - ALBERTO HERRERO DE LA FUENTE - EDUARDO JIMENEZ - DOLORES  
PEREZ - EDUARDO SERRANO ALONSO - FERNANDO DE VALENZUELA**

# DISCO N. 8

Disco N. 8

Cara 1

Facciata 1

**Lección Número 8**

**Lezione Numero 8**

**Octava Lección**

**Ottava Lezione**

## PARTE PRÁCTICA

### *Parte Pratica*

He aquí una conversación entre el Señor Rodriguez y el Señor Duran.  
*Ecco una conversazione fra il Signor Rodriguez e il Signor Duran.*

Escuchad atentamente cada palabra, cada frase y tomar nota de las  
*Ascoltate attentamente ogni parola, ogni frase e prendete nota delle*

construcciones que vosotros ya conocéis.  
*costruzioni che voi già conoscete.*

**Señor Rodriguez** - Buenas tardes, Señor Duran, ¿cómo está usted?  
*Buona sera, Signor Duran, come stà?*

**Señor Duran** - Muy bien, ¿y usted?  
*Molto bene, e lei?*

**Señor Rodriguez** - Mucho mejor ahora, pero no he estado muy bien  
*Molto meglio ora, ma non sono stato molto bene*

*en estos últimos tiempos, ésta es mi primera  
in questi ultimi tempi, questa è la mia prima*

*salida. ¡Qué placer poder pasear un poco!  
uscita. Che piacere poter passeggiare un poco!*

*El campo en otoño es un espectáculo magní-  
La campagna in autunno è uno spettacolo magni-*

*fico. A propósito, ¿se acuerda de los largos paseos  
fico. A proposito, si ricorda delle lunghe passeggiate*

*que solíamos dar el domingo por la tarde?  
che eravamo soliti fare la domenica pomeriggio?*

**Señor Duran** - ¡Oh, ciertamente! Si está libre el domingo próximo  
*Oh, certamente! Se è libero domenica prossima*

venga a visitarnos con su mujer, podremos hablar  
*venga a trovarci con sua moglie, potremo parlare*

un poco de los viejos tiempos.  
*un poco dei vecchi tempi.*

Señor Rodriguez - Con mucho gusto: encargaré a mi mujer de  
*Con molto piacere: incaricherò mia moglie di*  
  
telefonar a la suya para organizarlo.  
*telefonare alla sua per organizzare (una visita).*

Señor Duran - A propósito, ¿ha visto a Pedro Fernández última-  
*A proposito, ha visto Pedro Fernández última-*  
  
mente? Ha envejecido bastante en estos últimos  
*mente? E' abbastanza invecchiato in questi ultimi*  
  
tiempos. Solamente tiene algun año más que  
*tempi. Solamente ha alcuni anni più di*  
  
nosotros.  
*noi.*

Señor Rodriguez - Hace mucho tiempo que yo no lo veo, pero he  
*E' molto tempo che non lo vedo, ma ho*

oido decir que su trabajo no anda muy bien.  
*sentito dire che il suo lavoro non va molto bene.*

El pobre Fernández ha tenido muchos disgustos.  
*Il povero Fernández ha avuto molti dispiaceri.*

Señor Duran - Sí, he oído alguna cosa sobre esto.  
*Si, ho sentito qualcosa su questo.*

Señor Rodriguez - Ha sido sobre todo en los negocios donde peor le  
*E' stato soprattutto negli affari dove gli è andato*

*ha ido. Ha habido momentos que creíamos que  
peggio. Ha avuto momenti in cui credemmo che*

*iba a arruinarse.  
andasse in rovina.*

Señor Duran - Pero ahora parece que ha superado completamente  
*Ma ora pare che abbia superato completamente*

*esa situación. ¿No es cierto?  
questa situazione. Non è vero?*

Señor Rodriguez - Sí, evidentemente lo peor ya ha pasado, pero  
*Si, evidentemente il peggio è ormai passato, ma*

será muy difícil que vuelva a recuperar su  
*sarà molto difficile che ritorni a recuperare la sua*

envidiable posición de hace unos años.  
*invidiabile posizione di alcuni anni fa.*

Señor Duran - Ojalá pase todo pronto y vuelva a ser  
*Dio voglia che tutto passi presto e ritorni ad essere*

el hombre de antes, siempre tan contento y  
*l'uomo di prima, sempre tanto contento e*

optimista.

*ottimista.*

Señor Rodriguez - Sí, ¡Ojalá! Él me ha hablado últimamente de Vd.;  
*Si, magari! Egli mi ha parlato ultimamente di lei;*

dice que hace tiempo que no se ven y que le  
*dice che è molto tempo che non si vedono e che gli*

guastaría mucho saludarle.

*piacerebbe molto salutarlo.*

Señor Duran - Es verdad. He de ir a visitarlo uno de estos  
*E' vero. Dovrei andare a trovarlo uno di questi*

días, quizá mañana; ¿qué día es hoy?

*giorni, forse domani; che giorno è oggi?*

Señor Rodriguez - Jueves. ¿Por qué?

*Giovedì. Perché?*

Señor Duran - Quería saber si estaba libre mañana. Entonces

*Volevo sapere se ero libero domani. Allora*

*estamos de acuerdo para el domingo. Mi mujer y yo  
siamo d'accordo per domenica. Mia moglie ed io*

*esperamos que nos telefonée.*

*aspettiamo che (lei) ci telefoni.*

Señor Rodriguez - Sí, conforme. Estoy muy contento de haberlo visto.

*Si, d'accordo. Sono molto contento di averla vista.*

*Presente mis respetos a su mujer.*

*Presenti i miei omaggi a sua moglie.*

Señor Duran - Gracias, no dejaré de hacerlo. Salude a la suya de

*Grazie, non mancherò di farlo. Saluti la sua da*

*mi parte. Buenas tardes.*

*parte mia. Buona sera.*

Señor Rodriguez - Buenas tardes y hasta pronto.

*Buona sera e a presto.*

Ahora hagamos un dictado.  
*Ora facciamo un dettato.*

El miércoles nosotros iremos al cine a ver una buena película.  
*Mercoledì noi andremo al cinema a vedere un buon film.*

Juan y Miguel que no la han visto vendrán con nosotros.  
*Giovanni e Michele che non l'hanno visto verranno con noi.*

Nosotros no hemos ido al cine desde hace lo menos dos semanas.  
*Noi non siamo andati al cinema da più di due settimane.*

Era un domingo, lo recuerdo.  
*Era una domenica, lo ricordo.*

Fui con Juan porque era su cumpleaños.  
*Vi andai con Giovanni perché era il suo compleanno.*

Tiene diez años, ha nacido en 1955.  
*Ha dieci anni, è nato nel 1955.*

Él dice que se siente más viejo ahora.  
*Egli dice che ora si sente più vecchio.*

Escribir ...  
*Scrivere*

El miércoles nosotros iremos al cine... a ver una buena película...  
punto...

Juan y Miguel que no la han visto... vendrán con nosotros... punto...

Nosotros no hemos ido al cine... desde hace lo menos dos semanas...  
punto...

Era domingo... coma... lo recuerdo... punto...

Fui con Juan... porque era su cumpleaños... punto...

Tiene diez años... coma... ha nacido en 1955... punto...

Él dice... que se siente más viejo ahora... punto...

**Cara 2**  
**Facciata 2**

**PARTE GRAMATICAL**

*Parte Grammaticale*

**I) - LOS ADJETIVOS NUMERALES ORDINALES**

*Gli Aggettivi Numerali Ordinali*

a)

1° primero <i>primo</i>	2° segundo <i>secondo</i>	3° tercero <i>terzo</i>
4° cuarto <i>quarto</i>	5° quinto <i>quinto</i>	6° sexto <i>sesto</i>
7° séptimo <i>settimo</i>	8° octavo <i>ottavo</i>	9° nono o noveno <i>nono</i>
10° décimo <i>decimo</i>	11° undécimo <i>undicesimo</i>	12° duodécimo <i>dodicesimo</i>
13° décimotercero <i>tredecimo</i>	Postrero o Último <i>Ultimo</i>	

b) Los números ordinales concuerdan en género y número con el

*I numeri ordinali concordano in genere e numero con il*

sustantivo.

*sostantivo.*

Las primeras lecciones son más fáciles.

*Le prime lezioni sono le più facili.*

Nosotros somos los primeros en llegar.

*Noi siamo i primi ad arrivare.*

c) En español, el orden de reyes y siglos se expresa con los ordinales.

*In spagnolo, l'ordine dei re e dei secoli si esprime con gli ordinali.*

El siglo IV (cuarto) es poco interesante.

*Il secolo IV° (quarto) è poco interessante.*

Pero si el ordinal es superior al número XI, se usan los números

*Ma se l'ordinale è superiore al numero XI, si usano i numeri*

cardinales.

*cardinali.*

Alfonso XIII (trece) fue un rey de la casa de Borbón.

*Alfonso XIII° (tredici) fu un re della casa di Borbone.*

El siglo XVIII (dieciocho) marca el predominio francés.

*Il secolo XVIII° (diciotto) indica il predominio francese.*

d) Los números ordinales que se apocopan delante de los sustantivos

*I numeri ordinali che si troncano davanti ai sostantivi*

masculinos singulares son:

*maschili singolari sono:*

Primero - Primer

Tercero - Tercer

Postrero - Postrer

*Primo*

*Terzo*

*Ultimo*

Luis es el primer alumno de la clase.

*Luigi è il primo alunno della classe.*

Mi primo vive en el tercer piso de la casa.

*Mio cugino vive al terzo piano della casa.*

El postrer saludo fue dado al héroe.

*L'ultimo saluto fu dato all'eroe.*

## **II) - ADJETIVOS NUMERALES PARTITIVOS**

### *Aggettivi Numerali Partitivi*

Indican la parte que toca a un sujeto del conjunto total a que

*Indicano la parte che corrisponde a un soggetto dell'insieme a cui*

pertenece.

*appartiene.*

Así: Esto es la mitad del préstamo.

*Così: questo è la metà del prestito*

Sus formas sono: **mitad y tercio.**

*Le sue forme sono: metà e terzo.*

A partir de éstas se forman :

*Quindi da queste si formano :*

a) Añadiendo al ordinal la palabra **parte**.

*Aggiungendo all'ordinale la parola « parte ».*

Viene la décima parte de los alumnos.

*Viene la decima parte degli alunni.*

Aparece la centésima parte de un castillo.

*Appare la centesima parte di un castello.*

Supera la sexta parte de la clase.

*Supera la sesta parte della classe.*

b) Añadiendo al cardinal la terminación **avo**.

*Aggiungendo al cardinale la parola « avo ».*

Viene un doceavo del total.

*Viene un dodicesimo del totale.*

4/17 Cuatro diecisieteavos.

*Quattro diciassettesimi.*

3/20 Tres veinteavos.

*Tre ventesimi.*

### **III) - ADJETIVOS NUMERALES MULTIPLOS**

#### *Aggettivi Numerali Multipli*

Indican las veces que un todo mayor contiene a otro más

*Indicano le volte che una quantità maggiore contiene un'altra più*

pequeño.

*piccola.*

Así: Esto es el quintuplo de aquello. (Equivale a decir: Esto es

*Così: Questo è il quintuplo di quello. (Vale a dire: Questo è*

mil veces mayor que aquello).

*mille volte maggiore di quello).*

Los multiplos son :

*I multipli sono :*

**doble**

*doppio*

**triple**

*triplo*

**cuadruple o cuádruplo**

*quádruplo*

**quintuple**

*quintuplo*

**sextuple**

*sestuplo*

**decuple y centuple**

*decuplo e centuplo*

En la carretera hubo un choque cuadruple.

*Nella strada vi fu uno scontro quádruplo.*

En mi casa me dan triple ración.

*In casa mia mi danno tripla razione.*

Estos adjetivos son poco usados excepto « **doble y triple** », que general-

*Questi aggettivi sono poco usati eccetto « **doble e triple** », che general-*

mente se construyen precedidos del artículo.

*mente si costruiscono preceduti dall'articolo.*

Yo he visto el doble de corredores.

*Ho visto il doppio di corridori.*

Enrique viaja el triple que Juan.

*Enrico viaggia il triplo di Giovanni.*

#### **IV) - LOS ADJETIVOS NUMERALES COLECTIVOS**

*Gli Aggettivi Numerali Collettivi*

Los Adjetivos Numerales Colectivos indican un número determinado

*Gli aggettivi numerali collettivi indicano un numero determinato*

de personas o cosas de la misma especie o una multitud o un con-  
*di persone o cose della medesima specie o una moltitudine o un in-*

junto, como :

*sieme, come :*

**un par**

*un paio*

**una pareja**

*una coppia*

**una docena**

*una dozzina*

**una decena**

*una decina*

**una quincena**

*una quindicina*

**una veintena**

*una ventina*

**una treintena**

*una trentina*

**una cuarentena**

*una quarantina*

Desde el número **veinte** en adelante en lugar de usar los colectivos  
*Dal numero venti in poi invece di usare i collettivi*

se prefieren los cardinales precedidos de **unos, unas**, en sentido de  
*si preferiscono i cardinali preceduti da « unos, unas », in senso*

aproximación.

*approssimativo.*

El profesor tiene unos cincuenta años.

*Il professore ha una cinquantina d'anni.*

Al indicar la edad se puede formar en estas dos maneras:

*Per indicare l'età si possono usare queste due forme:*

de ... años; o bien, a los ... años

*di ... anni; oppure, a ... anni*

Luis se casó de treinta años

*Luigi si sposò all'età di trent'anni*

Luis se casó a los treinta años

*Luigi si sposò a trent'anni*

## **V) - LOS DÍAS DE LA SEMANA Y LOS MESES DEL AÑO**

*I giorni della settimana e i mesi dell'anno*

Los días de la semana son :

*I giorni della settimana sono :*

Lunes

*Lunedì*

Martes

*Martedì*

Miércoles

*Mercoledì*

Jueves

*Giovedì*

Viernes

*Venerdì*

Sábado

*Sabato*

Domingo

*Domenica*

Los días de la semana son todos masculinos.

*I giorni della settimana sono tutti maschili.*

El domingo.

*La domenica.*

El jueves.

*Il giovedì.*

Los meses del año son :

*I mesi dell'anno sono :*

Enero

*Gennaio*

Febrero

*Febbraio*

Marzo

*Marzo*

Abril

*Aprile*

Mayo

*Maggio*

Junio

*Giugno*

Julio

*Luglio*

Agosto

*Agosto*

Septiembre

*Settembre*

Octubre

*Ottobre*

Noviembre

*Novembre*

Diciembre

*Dicembre*

Las estaciones del año son:

*Le stagioni dell'anno sono:*

Primavera

*Primavera*

Verano o Estío

*Estate*

Otoño

*Autunno*

Invierno

*Inverno*

Los puntos cardinales son:

*I punti cardinali sono:*

Norte

*Nord*

Sur

*Sud*

Este

*Est*

Oeste

*Ovest*

División del día:

*Divisione del giorno:*

La madrugada      La mañana

*L'alba*              *La mattina*

La tarde             La noche

*Il pomeriggio*      *La notte*

## **VI) - LA FECHA**

*La data*

La fecha del mes se expresa en números cardinales y solamente para  
*La data del mese si esprime in numeri cardinali e solamente per*

el primer día del mes se puede expresar en número ordinal.

*il primo giorno del mese si può esprimere col numero ordinale.*

El primero de Enero es fiesta.

*Il primo di gennaio è festa.*

El dieciseis de Mayo saldremos de viaje.

*Il sedici di maggio partiremo per un viaggio.*

Se indica la fecha poniendo la preposición **de** entre el número  
*Si indica la data mettendo la preposizione « de » fra il numero*

del día y el mes, y entre el mes y el año.  
*del giorno e il mese, e fra il mese e l'anno.*

Madrid 5 de Octubre de 1965

*Madrid 5 ottobre 1965*

## NOTE GRAMMATICALI

### I) GLI AGGETTIVI NUMERALI ORDINALI

Primero	<i>prim</i> o	Octavo	<i>ottav</i> o
Segundo	<i>second</i> o	Noveno o nono	<i>non</i> o
Tercero	<i>terz</i> o	Décimo	<i>decim</i> o
Cuarto	<i>quart</i> o	Undécimo	<i>undecim</i> o
Quinto	<i>quint</i> o	Duodécimo	<i>dodicesim</i> o
Sexto	<i>sest</i> o	Décimotercio	<i>tredecim</i> o
Séptimo	<i>sett</i> imo	Postrero o último	<i>ultim</i> o

I numerali ordinali, come in italiano, concordano in genere e numero col sostantivo.

Es. Los primeros días del año  
*I primi giorni dell'anno*

In spagnolo quando il numero ordinale è superiore a XI<sup>o</sup>, si usano i numeri cardinali.

Es. Luis XIV (catorce) rey de Francia.  
*Luigi quattordicesimo re di Francia.*

I numerali ordinali che si troncano dinnanzi ai sostantivi ma-

schili singolari sono:

Primero - Primer	<i>Primo</i>
Tercero - Tercer	<i>Terzo</i>
Postrero - Postrer	<i>Ultimo</i>

Éste es el primer volumen de gramática.  
*Questo è il primo volume della grammatica.*

El tercer capítulo de este libro.  
*Il terzo capitolo di questo libro.*

El postrer suspiro de la vida.  
*L'ultimo sospiro della vita.*

## II) - GLI AGGETTIVI NUMERALI PARTITIVI

Quando il denominatore di una frazione è superiore a 10 (decimi) si cambia in cardinale detto denominatore e si aggiungono le desinenze **avo, avos, - ava, avas** - che vogliono dire « *parti* ».

Es.	$\frac{5}{7}$	Cinco septimos	$\frac{4}{20}$	Cuatro veinteavos
		<i>Cinque settimi</i>		<i>Quattro ventesimi</i>

## III) - GLI AGGETTIVI NUMERALI MULTIPLI

Gli aggettivi numerali multipli sono:

Doble	<i>doppio</i>	Quintuple	<i>quintuplo</i>
Triple	<i>triplo</i>	Sextuple	<i>sestuplo</i>
Cuadruple	<i>quadruplo</i>	Decuple	<i>decuplo</i>
Centuple	<i>centuplo</i>		

I più usati sono **doble** e **triple** che di solito sono preceduti dall'articolo.

Es. María come el doble que Mercedes  
*Maria mangia il doppio di Mercedes*

#### IV) - GLI AGGETTIVI NUMERALI COLLETTIVI

Gli aggettivi numerali collettivi sono:

Un par	Una pareja	Una decena	Una docena
<i>un paio</i>	<i>una coppia</i>	<i>una decina</i>	<i>una dozzina</i>

Dal numero 20 in poi, invece di usare i collettivi, si preferisce usare i numeri cardinali preceduti da **unos**, **unas**, in senso di approssimazione.

Es. Tu tía demuestra unos cuarenta años.  
*Tua zia dimostra una quarantina d'anni.*

L'espressione italiana **all'età di** si traduce in spagnolo in due modi:

de ... años                      a los ... años

Es. Juan murió de cincuenta años.  
Juan murió a los cincuenta años.  
*Giovanni morì all'età di cinquanta anni.*  
*(Giovanni morì a cinquanta anni).*

## V) - I GIORNI DELLA SETTIMANA

I giorni della settimana sono tutti maschili.

Es.	El lunes	El domingo
	<i>Il lunedì</i>	<i>La domenica</i>

Divisione del giorno.

La madrugada: *Dalla mezzanotte al levar del sole (alba).*

La mañana: *Dal levar del sole fino a mezzogiorno (mattino).*

La tarde: *Da mezzogiorno al tramonto (pomeriggio).*

La noche: *Dal tramonto a mezzanotte (sera - notte).*

## VI) - LA DATA

La data del mese è espressa in numeri cardinali e solamente per il primo giorno del mese si può esprimere con il numero ordinale.

El primero del mes próximo me examino.

El uno del mes próximo me examino.

*Il primo del mese prossimo faccio l'esame.*

*(L'uno del mese prossimo faccio l'esame).*

Si indica la data mettendo la preposizione **de** fra il numero del giorno e il mese, e fra il mese e l'anno.

Es.	Bolonia 28 de Febrero de 1965.
	<i>Bologna 28 Febbraio 1965.</i>

## Correzione Esercizio N. 7

- 1) La primera guerra mundial fue en mil novecientos catorce.
- 2) La descubierta de América se efectuó en mil cuatrocientos noventa y dos.
- 3) Hoy es un día de fiesta.
- 4) Es necesario que aprendas a hacer mejor los números, principalmente los unos.
- 5) En mi clase somos cien alumnos entre muchachos y muchachas.
- 6) Con cien magníficos soldados podemos vencer la batalla.
- 7) La ciudad de Valladolid tiene más de cien mil habitantes.
- 8) En la plaza de San Pedro serán centenares de personas.
- 9) Un ejercito se compone de miles de hombres.
- 10) Los cinco estudian en la Universidad de Bolonia.

## ESERCIZIO N. 8

Tradurre le seguenti frasi e i numeri in lettere:

- 1) Al primo piano abita mio nonno.
- 2) Io sono nato nel XX° secolo, in una città di 100.000 abitanti.
- 3) Il terzo esercizio è il più difficile.
- 4) Abbiamo già studiato più di  $3/4$  del programma.
- 5) Ho comperato una dozzina di uova.
- 6) Mi hanno regalato una trentina di libri.
- 7) All'età di 25 anni finii gli studi.
- 8) Il sabato è la vigilia della domenica.
- 9) I mesi di luglio e agosto appartengono all'estate.
- 10) La primavera è la più bella delle stagioni.
- 11) Nel nord della Spagna si trovano i Pirenei.
- 12) Ho un appuntamento per il pomeriggio.